



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1997/549/Rev.1
18 July 1997
RUSSIAN
ORIGINAL: ARABIC

ПИСЬМО ВРЕМЕННОГО ПОВЕРЕННОГО В ДЕЛАХ ЛИВИЙСКОЙ АРАБСКОЙ ДЖАМАХИРИИ
ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 15 ИЮЛЯ 1997 ГОДА НА ИМЯ
ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Имею честь настоящим препроводить текст письма Постоянного представителя Ливийской Арабской Джамахирии при Организации Объединенных Наций г-на Абу Зейда Омара Дурдаха на Ваше имя о позиции, которая была занята Советом Безопасности на шестнадцатом заседании, посвященном обзору санкций в отношении Ливийской Арабской Джамахирии.

Буду признателен Вам за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Али С. МУНТАССЕР
заместитель Постоянного представителя
Временный Поверенный в делах

ПРИЛОЖЕНИЕ

Письмо Постоянного представителя Ливийской Арабской Джамахирии
при Организации Объединенных Наций от 15 июля 1997 года на имя
Председателя Совета Безопасности

Ссылаясь на переговоры, которые состоялись 10 июля 1997 года на шестнадцатом заседании, посвященном рассмотрению вопроса о несправедливом эмбарго в отношении Ливийской Арабской Джамахирии, хотел бы заявить следующее:

- моя страна выражает глубокую признательность членам Совета Безопасности, которые придали осмысленность проведенному на вышеупомянутом заседании обзору и позволили Совету выполнить его роль, по крайней мере в плане обсуждения и выражения мнений;
- выражаю глубокое сожаление в связи с тем, как Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии и Соединенные Штаты Америки использовали метод работы Совета, заключающийся в согласовании мнений, для недопущения принятия им конкретных мер и для блокирования позитивных инициатив вопреки позиции, которую заняли другие его члены. Использование таким образом метода работы Совета превратилось в обычный способ действий этих двух государств, которые тем самым стремятся помешать эффективности деятельности Совета и выполнению им своих функций;
- моя страна с удовлетворением отмечает содержание письма Генерального секретаря Лиги арабских государств и Генерального секретаря Организации африканского единства, в которых излагается твердая позиция руководителей арабских и африканских государств, с самого начала стремящихся найти мирное, справедливое и беспристрастное решение вопроса, полностью вымышленного этими двумя вышеупомянутыми государствами в ущерб интересам Ливийской Арабской Джамахирии;
- на последних переговорах в связи с обзором санкций вновь подчеркивалось, что между моей страной и Советом Безопасности не существует никаких разногласий и что у моей страны имеются лишь разногласия с Соединенным Королевством и Соединенными Штатами Америки, о чем мы уже неоднократно заявляли. Утверждение же этих двух государств о разногласиях между Ливийской Арабской Джамахирией и Советом - это не что иное, как очевидная попытка этих двух государств спрятаться за спину Совета;
- установлено, что именно Соединенные Штаты и Соединенное Королевство препятствуют осуществлению резолюций Совета Безопасности по делу Локерби и то обстоятельство, что Соединенные Штаты настаивают, в частности, на отсрочке судебного разбирательства, равнозначно подтверждению невинности двух обвиняемых ливийских граждан. Справедливый и беспристрастный суд установит истину, и так хорошо известную Соединенным Штатам, суть которой состоит в невинности двух ливийцев, а Соединенным Штатам не хотелось бы, чтобы это произошло;
- попытки помешать Совету Безопасности направить в Ливийскую Арабскую Джамахирию комиссию или посланника для проведения расследования и проверки осуществления пункта 2 резолюции 748 (1992) Совета Безопасности со всей очевидностью подтверждают вышесказанное - истинные намерения Соединенных Штатов состоят не в

том, чтобы установить лиц, действительно виновных в гибели самолета авиакомпании "Пан-Ам", выполнявшего рейс 103; намерения Соединенных Штатов имеют стратегический характер и направлены против правительства Ливийской Арабской Джамахирии, с тем чтобы можно было установить контроль над богатствами, которыми располагает ливийский арабский народ, особенно над нефтью и газом, и дело Локерби используется лишь в качестве предлога для достижения этой империалистической цели.

Учитывая вышесказанное, Ливийская Арабская Джамахирия хотела бы заявить следующее:

1. Ливийская Арабская Джамахирия неуклонно выполняла требования, содержащиеся в соответствующих резолюциях Совета Безопасности, согласившись, в частности, с тем, чтобы двое обвиняемых ливийцев предстали перед справедливым и беспристрастным судом, а не в существующей в Соединенных Штатах и Соединенном Королевстве обстановке, где их заранее считают виновными.

2. Именно Соединенные Штаты и Соединенное Королевство препятствуют скорейшему рассмотрению судом этого дела, и только они несут ответственность за это; поэтому представляется целесообразным принять в отношении этих государств санкции в связи с тем, что они препятствуют процессу осуществления соответствующих резолюций Совета Безопасности.

Ввиду этого Ливийская Арабская Джамахирия, еще раз заверяя Совет Безопасности в своем глубоком уважении, хотела бы обратить его внимание на следующее:

1. Ливийская Арабская Джамахирия оставляет за собой право принять необходимые меры для защиты своих юридических и политических прав;

2. Ливийская Арабская Джамахирия подтверждает свое право добиваться возмещения ущерба, причиненного ей сфабрикованным обвинением и принятыми в отношении ее несправедливыми решениями.

Абу Зейд Омар ДУРДАХ
Постоянный представитель
Ливийской Арабской Джамахирии
при Организации Объединенных Наций
